

Un conte peut en cacher un autre

Roald Dahl

illustré par Quentin Blake

Séquence réalisée par Stéphane Bouron, professeur des écoles au Lycée français André Malraux à Rabat (Maroc).



Édition de référence

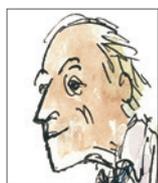
Roald Dahl
Un conte peut en cacher un autre
 traduit de l'anglais par Anne Krief.
 Traduction révisée.
 Folio Cadet Premiers romans n° 313.
 NOUVELLE ÉDITION



LE LIVRE

L'histoire

Un conte peut en cacher un autre est un recueil de contes détournés : si le héros est bien celui du conte classique, il s'avère néanmoins ici plus cruel mais aussi plus drôle. Cendrillon veut ainsi échapper à tout prix au prince coupeur de têtes, Jacques voit sa mère dévorée par un ogre lorsqu'elle atteint la cime du haricot magique, Blanche-Neige vole le miroir magique afin que sept jockeys ruinés puissent enfin gagner des paris hippiques, Boucle d'Or souille la maison des trois ours et le Petit Chaperon Rouge devient une véritable tueuse de sang-froid pour éliminer loups et cochons. L'écriture parodique de ces contes de fées étonne de prime abord et perturbe le lecteur lorsque la morale attendue vole en éclats. Mais ce même lecteur ne peut s'empêcher, une fois le conte terminé, d'enchaîner avec le suivant afin de goûter une nouvelle fois à une chute à laquelle il ne s'attend pas. Publié dans la collection de Gallimard Jeunesse "Folio Cadet", *Un conte peut en cacher un autre* est un ouvrage atypique dans la bibliographie de Roald Dahl d'habitude si prodigue d'albums, de nouvelles et de romans.



L'auteur

Roald Dahl, d'origine norvégienne, est né au pays de Galles en 1916. Malgré la mort prématurée de son père et les mauvais souvenirs des pensionnats, il connaît une enfance heureuse et aisée. À dix-sept ans, rêvant d'aventure, il part pour Terre-Neuve, puis devient pilote de chasse dans la Royal Air Force pendant la Seconde Guerre mondiale. Encouragé par l'auteur C. S. Forrester, il se met à écrire des nouvelles pour adultes. C'est en 1961 qu'il se lance dans la littérature pour la jeunesse avec *James et la grosse pêche*, imaginé pour ses cinq enfants à qui il raconte chaque soir une nouvelle histoire. Il connaît son

premier grand succès avec *Charlie et la chocolaterie* et, dès lors, ne cessera, jusqu'à sa mort en 1990, de signer des livres qui donnent envie de lire à des millions d'enfants. À ses yeux, le jeune lectorat est le public le plus exigeant. Il a d'ailleurs expliqué : « J'essaie d'écrire des histoires qui les saisissent à la gorge, des histoires qu'on ne peut pas lâcher. Car si un enfant apprend très jeune à aimer les livres, il a un immense avantage dans la vie. » Selon lui, il faut pour cela « avoir préservé deux caractéristiques fondamentales de ses huit ans : la curiosité et l'imagination ». En 2005, la Grande-Bretagne lui a rendu hommage en inaugurant The Roald Dahl Museum et en instaurant une « journée Roald Dahl » le 13 septembre, jour de sa naissance. En 2016, l'année du centenaire de sa naissance, a vu son célèbre roman *Le Bon Gros Géant* adapté au cinéma par Steven Spielberg.



L'illustrateur

Quentin Blake est né dans le Kent, en Angleterre, en 1932. Il publie son premier dessin à seize ans dans le célèbre magazine satirique *Punch* et fait ses études à l'université de Cambridge. Il s'installe plus tard à Londres où il devient directeur du département Illustration du prestigieux Royal College of Art. En 1978 commence sa complicité avec Roald Dahl qui dira : « Ce sont les visages et les silhouettes qu'il a dessinés qui restent dans la mémoire des enfants du monde entier. » Quentin Blake a collaboré avec de nombreux écrivains célèbres et a illustré près de trois cents ouvrages, dont ses propres albums : *Clown*, *Zagazou*...

LE FILM

L'ouvrage a été adapté à l'écran par Jakob Schuh et Jan Lachauer en 2016. La version française de ce film d'animation, sorti le 11 octobre 2017 en France

Un conte peut en cacher un autre

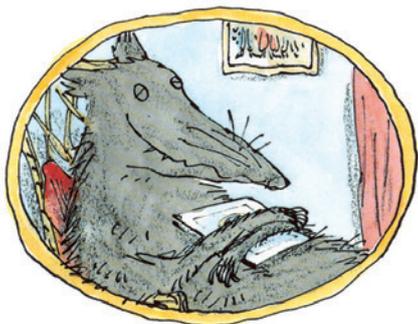
(durée : 1 h 01min), est distribuée par Les Films du Préau.

Le film est entièrement réalisé en images de synthèse mais respecte les traits des personnages imaginés par Quentin Blake. En revanche, même si on retrouve le schéma narratif de Roald Dahl dans plusieurs séquences, la structure du livre diverge de celle du film. En effet, l'ouvrage de Roald Dahl est composé de six contes bien distincts. Seul le personnage du Petit Chaperon Rouge intervient dans deux contes : celui qui lui est consacré, mais aussi les *Trois Petits Cochons*. Le film, quant à lui, se compose de deux parties de 30 minutes. Dans la première, les récits de *Blanche-Neige*, *Le Petit Chaperon Rouge* et *Les Trois Petits Cochons* se confondent. Dans la seconde, les histoires de *Cendrillon* et de *Jacques et le Haricot Magique* progressent parallèlement avant de se rejoindre lors du mariage de Jacques et de Cendrillon. Seul le conte *Boucle d'Or* n'est pas repris dans le film. Le lien entre les différents contes est maintenu par la présence de deux nouveaux personnages : Miss Hunt, baby-sitter des enfants du Chaperon Rouge devenue adulte et l'oncle des loups abattus par le Chaperon Rouge, justement. Atablés dans un café avec Miss Hunt, le carnassier l'intrigue en lui

racontant une version bien différente des contes traditionnels que la baby-sitter a l'habitude de lire aux enfants. Puis, sans ménagement, le loup bâillonne la pauvre femme avant de se déguiser avec ses vêtements et de toquer au domicile de la famille Chaperon Rouge...

L'INTÉRÊT PÉDAGOGIQUE

L'étude d'*Un conte peut en cacher un autre* de Roald Dahl permet de répondre à une double exigence : la lecture intégrale d'un ouvrage de littérature jeunesse contemporaine et la constitution d'une culture littéraire avec la découverte ou la redécouverte de six contes classiques du patrimoine, mettant en scène des héros bien identifiés. Le parcours propose un travail de mise en relation de l'album et de son adaptation cinématographique. Le visionnage préalable du film et la lecture des contes de Roald Dahl permettront de réaliser l'intégralité des séances mais, dans le cas contraire, bon nombre d'activités restent pertinentes. Avec cet itinéraire, il s'agira notamment d'amener les élèves à éclairer l'œuvre étudiée en produisant eux-mêmes des textes de formes variées et en enrichissant leur patrimoine culturel et lexical.



SOMMAIRE

Fiche enseignant	p. 3
Fiche élève 1 À propos de la couverture du livre	p. 7
Fiche élève 2 À propos de l'affiche du film	p. 10
Fiche élève 3 À propos de la structure du conte	p. 12
Fiche élève 4 À propos du lexique	p. 13
Fiche élève 5 À propos des ellipses	p. 14
Fiche élève 6 À propos de la morale	p. 16
Fiche élève 7 À propos des relations entre les personnages	p. 17
Fiche élève 8 À propos du scénario du film	p. 19

Fiche enseignant

Séance 1

DÉCOUVERTE DE L'OBJET LIVRE LECTURE DES COUVERTURES

Cette première activité de manipulation du livre a pour but de mettre en appétit le lecteur. Les noms célèbres de l'auteur et de l'illustrateur rassurent le lecteur sur le fait qu'il s'agit bien d'un ouvrage de littérature jeunesse.

Les indices extratextuels de la couverture permettent de formuler les premières hypothèses.

L'observation d'illustrations évocatrices de Quentin Blake extraites de l'ouvrage contribue à la bonne compréhension du genre littéraire : il s'agit bien de contes, mais de contes singuliers où certains personnages semblent avoir changés. Blanche-Neige est ainsi devenue blonde, et le Chaperon Rouge est désormais une adulte.

Les activités littéraires visent à comprendre le titre de l'ouvrage, mais aussi à découvrir les contes

repris et détournés par Roald Dahl. Une adaptation est proposée pour les élèves de Cycle 2 où seule la 1^{ère} de couverture est travaillée.

Compétences :

- **Oral** : Participer à des échanges dans des situations de communication diversifiées
- **Lecture** :
 - Comprendre des images et les interpréter.
 - Contrôler sa compréhension et adopter un comportement de lecteur autonome

Activité :

- Lecture de la 1^{ère} et de la 4^{ème} de couverture

Fiche élève 1 Cycles 2 et 3 À la découverte de l'objet livre

Séance 2

DÉCOUVERTE DE L'AFFICHE DU FILM

Cette deuxième séance prolonge la précédente. Cette fois-ci, il s'agit, comme cela a été fait avec les couvertures du livre, d'analyser une affiche de film. Le support est plus inhabituel mais demande la même démarche d'investigation : l'auteur, l'illustrateur et l'éditeur laissent place au producteur, au monteur et au réalisateur, autant de termes qui demanderont une recherche lexicale.

L'essentiel de la séance porte ensuite sur la comparaison des illustrations représentées sur la 1^{ère} de couverture et l'affiche du film : une recherche réalisée à l'aide d'un tableau valide les points communs et les différences. Si l'adaptation cinématographique semble fidèle,

une première dissemblance apparaît : l'un des enfants ne semble pas effrayé par le loup. Le conte détourné le serait-il à son tour ?

Compétences :

- **Oral** : Participer à des échanges dans des situations de communication diversifiées
- **Lecture** : Participer à des échanges dans des situations de communication diversifiées

Activité :

- Découverte de l'affiche du film et comparaison avec la couverture du livre

Fiche élève 2 Cycles 2 et 3 À propos de l'affiche du film



Séance 3

**LECTURE ANALYTIQUE : DÉCRYPTER
LA STRUCTURE DU CONTE CENDRILLON**

Cette séance doit débiter par la lecture à voix haute de la version traditionnelle du conte de *Cendrillon* de Charles Perrault (Folio Cadet n° 625). À l'issue de la lecture, la classe détaille avec l'aide de l'enseignant les étapes du conte : le début de l'histoire, les complications, les péripéties, la solution et le dénouement. Une fois les caractéristiques littéraires du conte classique dégagées, la lecture du conte de *Cendrillon* adapté par Roald Dahl, puis le visionnage de son adaptation cinématographique sont proposés : il s'agit alors de voir si le schéma narratif est le même et si l'histoire est fidèle.

L'activité littéraire consiste ici à reconstruire les trois versions de l'histoire à l'aide d'un tableau synthétique résumant les parties essentielles des

réécits. Par discussion, justification, argumentation, des groupes de deux élèves proposent une remise en ordre chronologique du texte. La version classique se détache alors des deux interprétations modernes qui se distinguent par leur contenu parodique.

Compétences :

- **Oral :** Participer à des échanges dans des situations de communication diversifiées
- **Lecture :**
 - Renforcer la fluidité de la lecture
 - Comprendre un texte littéraire et l'interpréter

Activité : Tableau synthétique des parties essentielles du récit

**Fiche élève 3
À propos de la structure du conte**

Séance 4

**ENRICHISSEMENT DU PATRIMOINE
LEXICAL : JACQUES ET LE HARICOT
MAGIQUE**

La compréhension de mots inconnus est souvent résolue à l'aide du contexte ou de l'analyse morphologique. Mais dans le cas précis des contes détournés de Roald Dahl, l'écriture humoristique et en rimes a contraint la traductrice à employer des termes lexicaux empruntés à tous les registres de langue. Pour l'enseignant, c'est l'occasion de proposer une séance d'enrichissement du vocabulaire en jouant avec les niveaux familier, courant et soutenu de la langue française.

L'activité d'étude de la langue vise à retrouver le lexique permettant aux vers du début du conte *Jacques et le Haricot Magique* de rimer. Si la recherche est simplifiée dans un premier temps par la solution unique de la rime, elle se complique dans un second temps lorsque plusieurs termes offrent un son identique de suffixe.

Compétences :

- **Étude de la langue :**
 - Maîtriser les relations entre l'écrit et l'oral
 - Acquérir la structure, le sens et l'orthographe des mots

Activité :

Enrichissement du patrimoine lexical :
Jacques et le Haricot Magique

**Fiche élève 4
À propos du lexique**

Séance 5

LECTURE ANALYTIQUE : COMBLER LES ELLIPSES NARRATIVES DU PETIT CHAPERON ROUGE ET DES TROIS PETITS COCHONS AVEC LE SCÉNARIO DU FILM

Les lectures des contes du *Petit Chaperon Rouge* et des *Trois Petits Cochons* s'achèvent à chaque fois par un dénouement tragique pour le loup : Chaperon Rouge l'abat froidement. La mort tragique du troisième petit cochon accentue la dimension meurtrière de la jeune fille. Les effets de surprise et de répétition donnent une dimension humoristique au conte, mais le récit laisse par ailleurs de nombreuses questions sans réponse. Où la jeune fille s'est-elle procuré l'arme ? Pourquoi tuer le cochon qui n'est pas un animal féroce ? Confectionner un sac avec sa peau paraît être un argument réducteur.

Un travail d'enquête est alors proposé. Les ellipses relevées sont proposées aux élèves, à charge

pour eux de noter les détails du film qui leur permettront d'y répondre. Les images séquentielles permettront de raviver la mémoire des élèves.

Compétences :**• Lecture :**

- Renforcer la fluidité de la lecture
- Comprendre un texte littéraire et l'interpréter
- Comprendre des images et les interpréter
- Contrôler sa compréhension et adopter un comportement de lecteur autonome

Activité : Comblar les ellipses narratives du *Petit Chaperon Rouge* et des *Trois Petits Cochons* avec le scénario du film

**Fiche élève 4
À propos du lexique**

Séance 6

LECTURE ANALYTIQUE DU DÉNOUEMENT DE BLANCHE-NEIGE ET LES SEPT NAINS : TEXTE FARCÉ

Le dénouement du conte est ici proposé sous la forme d'un jeu littéraire : le texte farci. Parmi les vingt-six derniers vers, dix sont « farcis » avec un autre conte classique, celui du *Loup et les sept chevreux*.

Il s'agit alors de retrouver le texte original en supprimant les phrases intruses. La stratégie mise en place pour repérer la « farce » repose uniquement sur le sens, car ni le lexique, ni le temps de conjugaison ni même l'écriture en vers ne peuvent être de bons indicateurs.

Une fois la fin du texte validée, un débat peut alors s'engager sur la morale singulière du conte,

puisque le vol et la triche à un jeu de hasard permettent aux héros de vivre riches et heureux.

Compétences :

• Oral : Participer à des échanges dans des situations de communication diversifiées

• Lecture :

- Comprendre un texte littéraire et l'interpréter
- Contrôler sa compréhension et adopter un comportement de lecteur autonome

Activité : Texte farci

**Fiche élève 6
À propos des relations entre les personnages**

Séance 7

MISE EN RÉSEAU DES PERSONNAGES DE L'ŒUVRE ÉTUDIÉE

Dans le livre de Roald Dahl, les six contes sont bien distincts. Seule Chaperon Rouge s'invite de façon fort originale dans le conte des *Trois Petits Cochons*. Mise à part cette incartade, tous les héros sont bien à leur place. Dans le film, au contraire, les histoires se croisent : Blanche-Neige et Chaperon Rouge sont les meilleures amies du monde, Cendrillon épouse Jacques...

Afin de structurer les relations entre les personnages, une carte heuristique reprenant tous les personnages principaux est proposée avec un réseau de flèches. L'activité littéraire consiste ici tout d'abord à caractériser le genre de relation

entre les personnages reliés par une flèche (familial, sentimental, amical ou conflictuel) puis à retrouver leur patronyme dans une grille de mots croisés, à l'aide d'un indice relationnel.

Compétences :

• Oral : Participer à des échanges dans des situations de communication diversifiées

• Lecture :

- Comprendre un texte littéraire et l'interpréter

Activité : Carte heuristique des personnages de l'œuvre étudiée

**Fiche élève 7
À propos de la morale**

Séance 8

**ÉCRITURE D'UN SCÉNARIO :
ADAPTATION CINÉMATOGRAPHIQUE
DE BOUCLE D'OR**

La fin du film « Un conte peut en cacher un autre » est propice à la rédaction de son expansion. En effet, des six contes écrits par Roald Dahl, cinq ont été adaptés. Il reste alors à écrire le scénario du sixième et dernier conte : *Boucle d'Or*.

L'atelier d'écriture doit être guidé par des contraintes de rédaction précises : il s'agit de faire réfléchir les élèves sur l'organisation de l'écriture en vers de Roald Dahl. Afin de lancer la rédaction d'un prolongement du conte qui servirait de scénario, les deux premiers vers sont offerts :

*Le loup quitte le logis de Chaperon Rouge affamé
Et retrouve sa forêt pour se retrouver nez à nez
Avec...*

Une phase de recherche lexicale et des travaux de description évitant les répétitions précèdent la rédaction au brouillon. L'utilisation du dictionnaire est encouragée. Une fois achevée, la production est écrite avec un logiciel de traitement de texte pour corriger l'orthographe et valoriser l'écrit. En prolongement, l'élaboration d'un story-board permettrait de mettre en valeur la rédaction.

Compétences :**• Écriture :**

Produire des écrits variés en s'appropriant les différentes dimensions de l'activité d'écriture

Activité : Écriture d'un scénario : adaptation cinématographique de *Boucle d'Or*

Fiche élève 8**À propos du scénario du film**

Séance 9

**LECTURE PUBLIQUE :
LE PETIT CHAPERON ROUGE**

Des six contes écrits par Roald Dahl, *Le Petit Chaperon Rouge* est le plus court et probablement le plus jubilatoire auprès d'un jeune public : Mère-Grand est vengée instantanément et de façon inattendue. Il apparaît donc comme étant le plus approprié pour mettre en voix une lecture collective à offrir aux autres.

La lecture publique s'appuie sur le texte intégral ou sur un extrait choisi suivant le niveau de la classe. Deux groupes de trois élèves lisent à haute voix à toute la classe. On ne lit pas forcément chacun son tour mais on peut lire tous ensemble, par deux, seul, en écho, en cascades, en répétant certains groupes de mots, en épelant, en chantant, en variant l'intensité du ton, le débit... selon les émotions suscitées par le texte. La veille de la lecture publique, les lecteurs s'organisent pour

créer un code (couleurs, soulignement, encadrement) et distinguer les formes de lecture. À l'issue des lectures publiques s'ensuit un débat sur les mises en voix et sur ce qu'ont voulu faire ressortir les lecteurs.

En prolongement, un enregistrement de l'interprétation permettant de la réécouter en classe peut être mis en ligne sur le site de l'établissement ou sur une plateforme numérique.

Compétences :

• Oral : Écouter pour comprendre un texte lu

• Lecture : Renforcer la fluidité de la lecture

Activité : Lecture publique du *Petit Chaperon Rouge*

L'ENSEMBLE DE LA SÉQUENCE

• Culture littéraire et artistique : se confronter au merveilleux, à l'étrange



À propos de la couverture du livre

NOM

PRÉNOM

CLASSE

DATE

1. Complète la carte d'identité de l'ouvrage à l'aide des indices textuels contenus sur la 1^e et la 4^e de couverture.

Titre :

Auteur :

Illustrateur :

Traducteur :

Éditeur :

Collection :

2. Observe maintenant les illustrations, puis réponds aux questions :

a. Pourquoi les deux enfants à qui on lit des histoires ont-ils l'air effrayés ?

.....

b. Dans quels contes traditionnels retrouve-t-on cet animal féroce ?

.....

c. Les deux enfants ne semblent pas être tirés d'un conte traditionnel. Qui pourraient-ils bien être ?

.....

d. En observant les illustrations du livre, on s'aperçoit que l'époque et les personnages traditionnels des contes ont bien changé.

Retrouve les éléments traditionnels mais aussi les évolutions pour chaque scène :

Le loup

Continuité :

.....

Évolution :

.....



À propos de la couverture du livre

NOM

PRÉNOM

CLASSE

DATE



Blanche-Neige

Continuité :

.....
.....

Évolution :

.....
.....



Le Petit Chaperon Rouge

Continuité :

.....
.....

Évolution :

.....
.....

e. Explique maintenant le titre du livre.

.....
.....
.....
.....
.....
.....



À propos de la couverture du livre

NOM

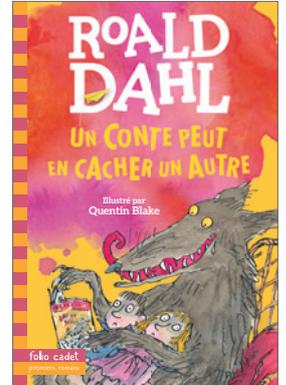
PRÉNOM

CLASSE

DATE

1. Relie les informations entre elles :

- | | | | |
|--------------|---|---|----------------------------------|
| Titre | • | • | Folio Cadet |
| Auteur | • | • | Quentin Blake |
| Illustrateur | • | • | Roald Dahl |
| Collection | • | • | Un conte peut en cacher un autre |



2. Observe l'illustration puis réponds aux questions :

a. Quel animal est représenté sur la couverture ?

.....

b. Pourquoi a-t-il l'air dangereux ?

.....

c. Dans quels contes retrouve-t-on ce personnage ? Coche les bonnes réponses :

- Cendrillon
- Jacques et le Haricot Magique
- Blanche-Neige et les Sept Nains
- Boucle d'Or
- Le Petit Chaperon Rouge
- Les Trois Petits Cochons

d. À ton avis, pourquoi les enfants ont-ils l'air effrayés ?

.....



À propos de l'affiche du film

NOM

PRÉNOM

CLASSE

DATE



1. Retrouve les points communs et les différences entre la couverture du livre et l'affiche du film :

	Points communs	Différences
Le loup		
Les enfants		
Le mobilier		
Le salon		

2. Pourquoi le garçon ne semble-t-il pas effrayé sur l'affiche du film ?

.....

.....

.....

.....

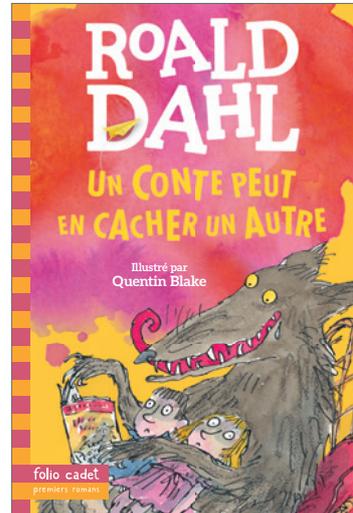
À propos de l'affiche du film

NOM

PRÉNOM

CLASSE

DATE



1. Retrouve les points communs et les différences entre la couverture du livre et l'affiche du film en cochant les cases des tableaux :

LE LOUP	habillé	effraynat
Livre		
Film		
LA FILLE	sur les genoux du loup	effrayé
Livre		
Film		
LE GARÇON	sur les genoux du loup	effrayé
Livre		
Film		

2. Pourquoi le garçon ne semble-t-il pas effrayé sur l'affiche du film ?

.....

.....

.....

.....

À propos de la structure du conte

NOM

PRÉNOM

CLASSE

DATE

1. Les auteurs des différentes versions de Cendrillon respectent la structure narrative du conte : la situation initiale, les complications, les péripéties, la solution et le dénouement. Les résumés de trois versions ont été mélangés. Retrouve chaque étape des contes en entourant en rouge celle de Charles Perrault, en bleu celle de Roald Dahl et en vert celle de son adaptation cinématographique (certains textes peuvent être entourés de deux couleurs) :

Le début de l'histoire	Les complications	Les péripéties	La solution	Le dénouement
<p>Les deux filles de la belle-mère de Cendrillon partent au bal d'un prince en laissant la jeune femme seule occupée à de nombreuses tâches ménagères.</p> <p>Deux sœurs partent au bal d'un prince en laissant seule Cendrillon, la troisième sœur, enfermée dans une cave humide.</p> <p>Deux sœurs partent au bal d'un prince en laissant seule Cendrillon, la troisième sœur, enfermée dans une cave humide malgré l'intervention timide de son voisin Jacques.</p> 	<p>Une fée intervient et d'un coup de baguette magique revêt Cendrillon d'une robe, de bijoux et de pantoufles argentées avant de la transporter au bal où elle séduit aussitôt le prince. Mais Cendrillon doit quitter précipitamment la fête avant minuit, déchirant sa robe et abandonnant une pantoufle.</p> <p>Mais une fée apparaît, transforme les habits déchirés de Cendrillon en une robe magnifique et une citrouille en carrosse. Cendrillon se rend au bal où elle séduit le prince. Avant minuit, elle rentre rapidement à son domicile sans que l'on ne la reconnaisse.</p>	<p>Immédiatement, la plus laide des sœurs échange la pantoufle de Cendrillon avec la sienne. Le prince la récupère et dès le lendemain les candidates se présentent sur une estrade située sur la place principale de la ville en espérant trouver chaussure à leur pied.</p> <p>Immédiatement, la plus laide des sœurs échange la pantoufle de Cendrillon avec la sienne. Le prince la récupère et dès le lendemain frappe à la porte de chaque foyer pour retrouver l'heureuse propriétaire afin de l'épouser.</p> <p>Le lendemain, Cendrillon retourne au bal avec le même succès mais perd une pantoufle lorsqu'elle quitte précipitamment la fête avant les douze coups de minuit.</p>	<p>Afin de retrouver la belle inconnue du bal, un gentilhomme envoyé par le prince fait essayer la pantoufle à toutes les femmes nobles du royaume. Cendrillon en vient à essayer la pantoufle qui lui va comme un gant. Elle sort alors la deuxième chaussure qu'elle avait cachée dans sa poche.</p> <p>Lorsque c'est au tour de la sœur aînée d'essayer la pantoufle, celle-ci lui convient à merveille évidemment. Mais écœuré par sa laideur, le prince lui tranche la tête, en fait autant avec la deuxième sœur et tente même ensuite de couper celle de Cendrillon !</p>	<p>Ses belles-sœurs lui présentent alors des excuses et Cendrillon épouse le prince.</p> <p>Heureusement, la fée intervient de nouveau en transformant le prince en grenouille et en mariant Cendrillon à Jacques, un fabricant de confiture d'oranges et de citrons avec qui elle sera très heureuse.</p> <p>Heureusement, la fée intervient de nouveau en sauvant Cendrillon et en la mariant à un fabricant de confiture d'oranges et de citrons avec qui elle sera très heureuse.</p> 

2. Lequel des trois récits se détache des deux autres ? Pourquoi ?

.....

.....

.....

À propos du lexique

NOM

PRÉNOM

CLASSE

DATE

1. La traduction du conte de Jacques et le Haricot Magique réalisée par Anne Krief met en valeur l'humour et la poésie de Roald Dahl. Le texte joue avec les niveaux de langue tout en respectant les rimes.

Écris chaque rime à sa place à l'aide des indications entre parenthèses. L'usage du dictionnaire est recommandé.

Prune Mathusalem coquet stupéfaite mélasse énorme
voyou chérie abasourdie nigaud fayot

« La mère de Jacques déclara : "On est dans la ! (synonyme de misère, langage familier)

Allez, va nous chercher un gars plein aux as

Et vends-lui notre vache. Dis qu'elle est en pleine **forme**

Et qu'elle vaut bien une somme , (synonyme de immense, langage courant)

Mais surtout fais en sorte d'éviter qu'il **comprenne**

Qu'elle était déjà vieille avant " (personnage le plus âgé de la Bible)

Jacques emmena donc la vache (nom du bovidé)

Et, lorsqu'il s'en revint vers le soir, à la **brune**,

Il dit : "Devine un peu, petite maman , (adjectif montrant l'amour que l'on porte)

Quelle superbe affaire ton fils a **réussie**.

Je ne sais pas trop comment j'ai fait

Mais j'en ai obtenu un magot " (synonyme d'important, langage familier)

La mère lui répond : "Espèce de petit , (synonyme de gremlin, langage courant)

Je parie que tu l'as fourguée pour quatre **sous** !"

Quand Jacques sort de sa poche un haricot **riqui**,

Sa mère change de couleur, elle est , (synonyme de choquée, langage soutenu)

Elle fait un bond et **tempête** :

"Je suis vraiment ! (synonyme de consternée, langage courant)

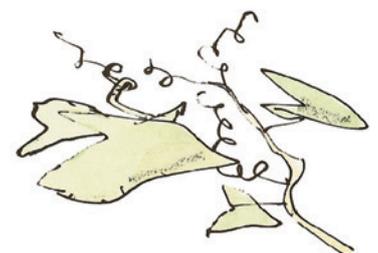
Espèce de crétin ! As-tu eu le **culot**

De vendre notre vache pour un maigre ?" (synonyme de haricot sec, langage familier)

Elle attrape la graine et s'écriant " !" (synonyme de benêt, langage familier)

Jette sur le fumier le triste **haricot**.

[...] »



À propos des ellipses

NOM

PRÉNOM

CLASSE

DATE

À plusieurs occasions, le scénario du film nous apporte des précisions sur les histoires du Petit Chaperon Rouge.

Retrouve les détails apportés par la version cinématographique lors des scènes ci-dessous :



a. Après avoir englouti la grand-mère, le loup est encore affamé. Quel détail dans la maison lui donne l'idée d'attendre la petite-fille de Mère-Grand pour la dévorer ?

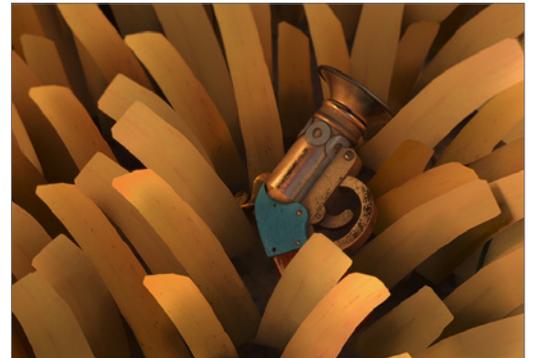
.....

.....

b. Comment le Petit Chaperon Rouge réussit-elle à se procurer un revolver ?

.....

.....



c. Pourquoi le troisième cochon fait-il appel au Petit Chaperon Rouge lorsqu'il est menacé par le loup ?

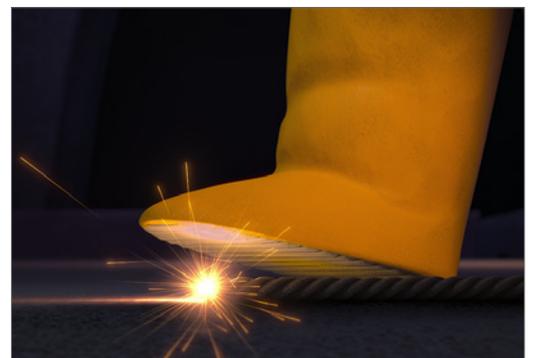
.....

.....

d. Comment le Chaperon Rouge parvient-elle à protéger la maison du cochon de la dynamite installée par le loup ?

.....

.....



À propos des ellipses

NOM

PRÉNOM

CLASSE

DATE



e. Pourquoi le Petit Chaperon Rouge abat-elle également le cochon ?

.....
.....

f. Une fois adulte, le Petit Chaperon Rouge a fondé une famille.

- Combien a-t-elle d'enfants ?

.....

- Où vit-elle ?

.....

- Qui est sa meilleure amie ?

.....

- Qui est la baby-sitter des enfants ?

.....

- Quel membre de la famille des loups qu'elle a abattus retrouve-t-elle à son domicile ?

.....



À propos de la morale

NOM

PRÉNOM

CLASSE

DATE

Voici la fin du conte Blanche-Neige et les Sept Nains écrit par Roald Dahl. Le texte a été mélangé avec le conte Le Loup et les sept chevreux des Frères Grimm.

Raye les dix vers intrus pour découvrir le dénouement et la morale du conte :

1. À peine chez elle est-elle rentrée
2. Qu'elle invite le nain le plus âgé / Que terrifiés les chevreux veulent se cacher
3. À interroger sans hésiter le miroir.
4. « Où sont les biquets que je puisse les voir ? » / « Vas-y ! Demande-lui un tuyau pour voir. »
5. « Oh miroir, dit le nain, pas de blague, s'il te plaît !
6. Car, voilà, nous sommes tous ici archi-fauchés ! / Car je souhaite tous les avaler !
7. Dis-moi quel cheval remportera la course demain.
8. Qui, au Grand Prix d'Ascot, gagnera haut la main ? »
9. Le miroir lui répond dans un chuchotement : / Le loup repart très content :
10. « Boule de Gui, c'est le nom du gagnant. »
11. Alors les nains, ne se sentant plus de joie,
12. Aident la mère à retrouver le loup bien gras, / Embrassent Blanche-Neige devant, derrière, en haut, en bas,
13. Puis vont chercher assez de galette
14. Pour remplir le ventre de la vilaine bête. / Pour miser gros sur la bonne bête.
15. Ils vendent leur vieux tacot, mettent leurs montres au clou,
16. Empruntent à droite, à gauche, absolument partout
17. (À la banque Barclays et à son PDG
18. Qu'ils n'ont pas oublié de remercier).
19. Les voilà donc à Ascot et, évidemment,
20. Ils misent pour une fois sur le cheval gagnant. / Ils recousent l'animal ventripotent.
21. À dater de ce jour et de cette heure,
22. Le loup a toujours mal au cœur. / Le miroir fait payer les bookmakers.
23. Depuis lors, Blanche-Neige et les sept nains, / Depuis lors, la chèvre et ses septbambins
24. Riches à millions, se partagent les gains.
25. Conclusion : Jouer ne rend pas fou
26. Pourvu qu'on gagne à tous les coups. / Pourvu qu'on puisse éloigner les loups.



À propos des relations entre les personnages

NOM

PRÉNOM

CLASSE

DATE

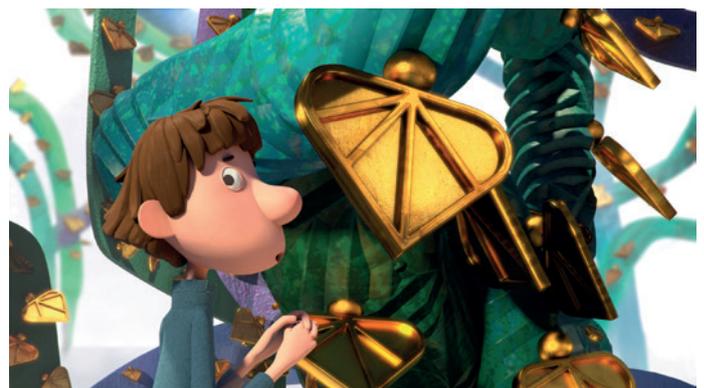
Dans le livre de Roald Dahl, seule le Petit Chaperon Rouge apparaît dans deux histoires distinctes : Le Petit Chaperon Rouge et Les Trois Petits Cochons. Mais dans la version cinématographique, on apprend que des relations plus étroites lient les personnages des différents contes.

1. Retrouve les liens entre les personnages à l'aide de flèches indiquant leur nature :

- en **vert** les rapports familiaux,
- en **rouge** les rapports conflictuels,
- en **bleu** les rapports amicaux,
- en **rose** les rapports sentimentaux.

Diagram showing characters in rounded boxes for relationship matching:

- Left side:** Loup Rolfy, Loup Rex, Grand-mère, Prince, Belles-soeurs, Chaperon Rouge, Cendrillon, Jacques
- Middle:** Cochons promoteurs, Cochon banquier, Blanche-Neige, Fée, Ogre
- Right side:** Roi, Reine, 7 nains, Mère de Jacques



À propos des relations entre les personnages

NOM

PRÉNOM

CLASSE

DATE

2. Retrouve maintenant dix personnages apparaissant dans les contes de Roald Dahl grâce aux liens tissés auparavant.

The crossword puzzle grid consists of the following numbered starting points:

- 1:** Vertical, top row, 4th column.
- 2:** Horizontal, 6th row, 3rd column.
- 3:** Horizontal, 5th row, 6th column.
- 4:** Vertical, 6th row, 10th column.
- 5:** Horizontal, 5th row, 1st column.
- 6:** Horizontal, 6th row, 1st column.
- 7:** Horizontal, 7th row, 1st column.
- 8:** Horizontal, 8th row, 6th column.
- 9:** Horizontal, 9th row, 7th column.
- 10:** Horizontal, 10th row, 1st column.

Vertical

1. Elle est l'amie du Petit Chaperon Rouge et des sept nains.
2. Dégoûtée par le prince, elle se marie avec un fabricant de confiture.
3. Ils sont abattus à coups de revolver.
4. Il fait fortune en prenant un bain.

Horizontal

5. Au nombre de 7, ils doivent leur nouvelle richesse au miroir volé par Blanche-Neige.
6. Les deux premiers sont dévorés par un loup et le troisième est exécuté par Chaperon Rouge.
7. Par deux fois, elle vient secourir Cendrillon.
8. Sans pitié, il décapite les deux belles-soeurs de Cendrillon.
9. Il rend orphelin Jacques.
10. Elle est le bourreau de deux loups et d'un cochon.

NOM

PRÉNOM

CLASSE

DATE

À propos du scénario du film

Boucle d'Or est le seul conte de Roald Dahl à ne pas apparaître dans le film. L'histoire est connue : une fillette blonde s'introduit dans la demeure d'une famille de trois ours, puis détériore et salit le logis avant de s'échapper.

Imagine maintenant un scénario cinématographique qui adapterait la fin du conte : en quittant l'appartement de Chaperon Rouge, le grand loup affamé retourne dans sa forêt et tombe nez à nez avec Boucle d'Or quittant précipitamment la maison des trois ours.

Écris une dizaine de vers en poursuivant les deux premiers. Il est conseillé d'utiliser le dictionnaire, notamment pour le travail des rimes.



Le loup quitte le logis de Chaperon Rouge affamé

Et rejoint sa forêt pour se retrouver nez à nez

Avec

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....